

No. 27017

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
HUNGARY**

**Agreement concerning the detachment of Hungarian workers  
from enterprises situated in the Hungarian People's Re-  
public for employment under work contracts. Signed at  
Budapest on 3 January 1989**

*Authentic texts: German and Hungarian.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
HONGRIE**

**Accord relatif au détachement, dans le cadre de contrats  
entre entreprises, de travailleurs hongrois appartenant à  
des entreprises établies en République populaire hon-  
groise. Signé à Budapest le 3 janvier 1989**

*Textes authentiques : allemand et hongrois.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING THE DETACHMENT OF HUNGARIAN WORKERS FROM ENTERPRISES SITUATED IN THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC FOR EMPLOYMENT UNDER WORK CONTRACTS

The Government of the Federal Republic of Germany and  
The Government of the Hungarian People's Republic,

Appreciating the mutual benefit of their current economic, industrial and technical cooperation,

Desiring, given the requirements of the labour market, to place the detachment and employment of workers from Hungarian enterprises on a permanent basis so as to ensure economic cooperation, and

With the intention of establishing unambiguous conditions for the German and Hungarian enterprises working together on the basis of work contracts, so as to improve the opportunities for detachment and employment of Hungarian workers,

Have agreed as follows:

*Article 1*

Regardless of the situation and trend on the labour market, and in accordance with article 4, paragraph 1, of this Agreement, work permits shall be issued to Hungarian workers who are detached for temporary work (contract workers) on the basis of a contract between a Hungarian employer and a German enterprise situated in the German area of application of this Agreement.

*Article 2*

(1) The maximum number of contract workers shall be 2,500 with a maximum of 500 for the construction industry.

(2) Work permits shall be issued to workers only for carrying out contracts which mainly require workers with occupational qualifications. Work permits shall be issued to workers without such qualifications only in so far as this is essential for the work to be done.

*Article 3*

(1) In order to guarantee that the maximum laid down for the number of contract workers is observed, an organization shall be designated by the Hungarian party to register and countersign the individual work contracts.

(2) The Federal Employment Agency of the Federal Republic of Germany, working in cooperation with the National Labour Agency of the Hungarian People's Republic and the corresponding Hungarian organization, shall ensure that imple-

<sup>1</sup> Came into force on 3 April 1989, three months after the date of signature, in accordance with article 12 (1).